

རྩོམ་ རྩོམ་ རྩོམ་	<p>༄༅། །ཐུགས་སྐྱབ་བར་ཆད་ཀུན་སེལ་གྱི་སྐོང་བ་བསྐྱེས་པ་གཡུ་ཞལ་མ་བཞུགས་སོ། །</p> <p><b>The Turquoise Chamber Mending-Chant</b></p> <p>A Condensed Mending-Chant for Tukdrub Barchey Künsel, the Heart Practice, Dispeller of all Obstacles</p>	1
-------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

	<p>༄༅། །རྩྱུ་རྩྱུ་ཚོགས་ཁང་པརྩ་བྱ་བ་བྱིན་རེ་ཆགས། །ཚོགས་པའི་རྣལ་འབྱོར་ཕོ་མོ་དམ་རེ་གཙང་། །ཚོགས་གཞོང་པརྩ་བྱུ་བྱ་རེ་ཡངས། །</p> <p><b>hung hri tsokhang pema drawa jinré chak tsokpai naljor phomo damré tsang tsok shong pema bhanza gyaré yang</b></p> <p>Hung hrih Assembly hall, the Lotus Net, with splendor it is filled. Assembled yogis and yoginis, samaya so pure.</p> <p style="text-align: center;">Assembly tray, the lotus bhanja, is completely vast.</p> <p>ཚོགས་རྫས་ཡི་ཤེས་བདུད་རྩི་བཅུད་རེ་ཆེ། །བརྟན་གཡོའི་སྡོད་དུ་སྲིད་ཞིའི་དཔལ་འབྱོར་གཏོབས། །</p> <p><b>tsokzé yeshé dütsi chüré ché tenyoi nödu sishi paljor tip</b></p> <p>Assembled food, the wisdom nectar, has such potency. The vessel, world and beings, piled with wealth of life and peace.</p>	Turquoise Chamber Mending Chant 2
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

༄༅། །རང་ལུས་བླ་མ་སྤྲུང་བའི་ལྗང་ལྗང་། །རྒྱ་ཉི་ཤེད་སྤོང་ཐིག་རྒྱུང་དམར་ཆེན་གཏམས། །དབྱིངས་ཀྱི་གཞོང་པར་རིག་པའི་གཏོར་ཆེན་བཤམས། །  
**ranglū bhandhar phungkham dütsi kang dhuti penö thiklung marchen tam yingkyi shongpar rikpai torchen sham**

My body bhandha fills with skandha dhatu nectar drops. The dhuti lotus jar brims with great rakta, bindu winds.

The great torma of knowing towers on the tray of space.

ཐོན་རྒྱུ་སྤྲུང་སྤྲུང་བཞིའི་འདོད་ཡོན་བཟ། །ལྷན་པར་མེད་དུ་བྱུང་བའི་དམ་ཚོགས། །

**dröndruk bupsu nangshi dōyön tra khyepar medu jungwai damtsik dzé**

Sense pleasures, the four visions, shine within the six lamps sphere. With the special substance of samaya most sublime,

རང་བྱུང་སྤྲུ་འཕྲུལ་རྒྱན་གྱི་རོལ་མོ་ཡིས། །ཚོ་བདག་སྤྲུང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱང་། །སྤྲུ་ལྗེའི་ཚོ་དབང་མཐར་ཕྱིན་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །  
**rangjung gyutrül gyen gyi rölmo yi tshedak nangwa thayé thukdam kang ku ngai tsewang tharchin ngödrup tsöl**

Self-existing ornaments of magical display, Mend the bond with Lord of Life, the buddha Boundless Light.

Grant five kayas' siddhi, perfect mastery of life.

འགྲོ་འདུལ་སྤྲུགས་རྗེ་ཆེན་པོའི་སྤྲུགས་དམ་བསྐྱང་། །འཁོར་བ་དོང་ནས་སྤྲུགས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །

**drodül thukjé chenpö thukdam khang khorwa dong né trukpai ngödrup tsöl**

Mend the bond with Great Compassion, every being's guide. Grant the siddhi shaking all samsara from its depths.

ལྷོ།	<p>༄༅། །དགྲིལ་འཁོར་གཙོ་མཚོག་གུ་རུའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །སྣང་སྲིད་ཟིལ་གྲིས་གཞོན་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>kyilkhor tsochok guru thukdam khang nangsi sil gyi nönpai ngödrup tsöl</b></p> <p>Mend the bond with noble Guru Lord of Mandala. Grant the siddhi to outshine all beings and their worlds.</p>	༥
ལྷོ།	<p>༄༅། །འགོ་མགོན་རྒྱལ་བའི་གདུང་འཛིན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །ཁམས་གསུམ་དབང་དུ་འདུས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །པཎ་ཆེན་སྐྱ་བའི་སེང་གའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་།</p> <p><b>drogön gyalwai dungzin thukdam khang khamsum wangdu düpai ngödrup tsöl penchen mawai sengei thukdam kang</b></p> <p>Mend the bond with Gyalwey Dungdzin, guarding everyone. Grant the siddhi to be mastering the triple realms.</p>	
ལྷོ།	<p>Mend the bond with Mawey Senge, greatest pandita.</p>	

ལྷོ།	<p>མཁྱེན་གཉིས་ཡེ་ཤེས་རྒྱས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །གུ་རུ་སྐྱེས་མཚོག་ཚུལ་བཟང་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །འདོད་དགུ་ཆར་བཞིན་འབབས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>khyen nyi yeshé gyepai ngödrup tsöl guru kyechok tsülsang thukdam kang dögu charshin bepai ngödrup tsöl</b></p> <p>Grant the siddhi so two knowledge wakefulness unfolds. Mend the bond with Kyechok Tsülzang, noble guru lord.</p>	༦
	<p>Grant the siddhi so all needs are pouring down like rain.</p>	
	<p>བདུད་འདུལ་འགྲན་གྱི་དོ་མེད་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །བར་ཆད་བདུད་དཔུང་འཛོམས་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>düdü dren gyi domé thukdam khang barché düpfung jompai ngödrup tsöl</b></p> <p>Mend the bond with Mara Tamer, beyond all compare. Grant the siddhi so all hindrance-demons are subdued.</p>	

རྩེ རྩེ རྩེ	<p>༄༅། །དཔལ་ཆེན་འཛམ་གླིང་རྒྱན་མཚོག་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །དུག་ལྔ་རང་སའ་གྲོལ་བའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>palchen dzamling gyenchok thukdam khang duknga rangsar drölwai ngödrup tsöl</b></p> <p>Mend the bond with Dzamling Gyenchik, splendid Maha Shri. Grant the siddhi so the fivefold poisons self-dissolve.</p> <p>རྩོགས་པའི་སངས་རྒྱུས་པད་འབྱུང་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །ལྷུན་གྲུབ་གྲོལ་བ་བཞི་ལྷན་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །བྱུང་པར་འཕགས་པའི་རིག་འཛིན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །</p> <p><b>dzokpai sangyé pejung thukdam kang lhundrup drolwa shiden ngödrup tsöl kyepar phakpai rikzin thukdam kang</b></p> <p>Mend the bond with perfectly awakened Lotus-Born. Grant the siddhi of four natural ways of being freed.</p> <p>Mend the bond with Kyephak Rigdzin, specially sublime.</p>	7
-------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

རྩེ རྩེ རྩེ	<p>འགོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་མཐའ་རྒྱས་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །ཁྲོ་རྒྱལ་རྩེ་འཕྲུལ་མཐུ་ཆེན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །དམ་སྲི་གདུག་པ་ཚར་གཅོད་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>drodül triné thagyé ngödrup tsöl trogyal dzutrül thuchen thukdam kang damsi dukpa tsarchö ngödrup tsöl</b></p> <p>Grant the siddhi to complete the acts of guiding all. Mend the bond with Dzutrül Tuchen, king of wrathful ones.</p> <p>Grant the siddhi so the vicious damsi are subdued.</p> <p>བྲག་འཐུང་དོ་རྩེ་དྲག་རྩེ་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། །ཆེ་བཙན་འགྲན་ལྷ་གྲུལ་བའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །</p> <p><b>trakthung dorjé draktsal thukdam kang chetsen drenda dralwai ngödrup tsöl</b></p> <p>Mend the bond with Dorje Drakpotsal, the heruka. Grant the siddhi of supreme majestic confidence.</p>	8
-------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

༄༅། །དཔལ་ཆེན་སྐལ་ལྷན་འབྲེན་མཛད་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །ལས་བཞི་གྲུབ་བརྒྱུད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །

**palchen kalden drenzé thukdam kang leshi drupgyé chokgi ngödrup tsöl**

Mend the bond with Kalden Drendzey, great and glorious. Grant the siddhi of four karmas, eight accomplishments.

གསང་བདག་རྟམ་ཐོང་མིང་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །སྲི་ཀེག་གཡུལ་ལས་རྒྱལ་བའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །ཁྱབ་བདག་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་པོའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །

**sangdak raksha thötrenge thukdam kang sikek yülé gyalwai ngödrup tsöl khyapdak dechen gyalpoi thukdam kang**

Mend the bond with Raksha Totreng, lord of mysteries. Grant the siddhi of defeating hordes of si and gek.

Mend the bond with Dechen Gyalpo, all-pervading lord.

མཚན་

མཚན་

མཚན་

9

འཆི་མེད་འཇའ་ལུས་དྲི་རྗེའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །སློ་སྤྱད་དཔའ་བོ་ཡབ་ཡུམ་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །ལས་བཞི་ལྷན་གྲིས་གྲུབ་པའི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །

**chimé jalü dorjei ngödrup tsöl gosung pawo yapyum thukdam kang leshi lhün gyi drupai ngödrup tsöl**

Grant the siddhi vajra rainbow body beyond death. Mend the bond with dakas and their consorts, guarding gates.

Grant the siddhi to fulfill four karmas naturally.

སྦུང་མཛད་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མའི་སྤྱུགས་དམ་བསྐྱང་། །འབྱུང་བཞི་ཕྱི་ཡི་བར་ཆད་སྤྱི་རུ་སོལ། །

**nyurzé phakma drolmai thukdam kang jungshi chiyi barché chiru söl**

Mend the bond with Noble Tara, the swift-acting one. Outwardly, clear outer blocks of the four elements.



༄༅། ཁིང་སྐྱོང་ལྷ་སྐྱོན་མཆེད་ལཱའི་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། མཚོག་ཐུན་དངོས་སྐྱོལ་དུས་འཁྲུག་མཐའ་དམག་རྒྱུག་ །

**shingkyong lhamen ché ngai thukdam kang chokthün ngötsöl dütruk thamak dok**

Mend the bond with realm-protectors, fivefold Tseringma. Stop invasions, wars, grant siddhis, common and supreme.

གཏིར་སྤྱང་དོན་རྒྱུང་བཅུན་ཐུགས་དམ་བསྐྱང་། རྣལ་འབྱོར་འཁོར་སྐྱོངས་ཐུགས་ཏིག་མཁའ་ཁྲུབ་སྤེལ་ །

**tersung dorjé khyungtsün thukdam kang naljor khorkyong thuktik khakhyap pel**

Mend the bond with treasure-keeper Dorje Khyung Tsünma. Shield all yogi circles, spread Heart Essence far and wide.

རྩ་གསུམ་ཀུན་འདུས་སྤྱང་སྤིང་བྱིལ་གཞོན་གྱི། དགྲིལ་འཁོར་ལྷ་ཚོགས་ཐུགས་དམ་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་། བདག་ཅག་མ་རིག་དབང་གྱུར་སྒོ་གསུམ་གྱིས། །

**tsasum kündü nangsi silnön gyi kyilkhör lhatsok thukdam ying su kang dakchak marik wang gyur gosum gyi**

Mend in inner space the bond with deva mandala, Of Guru Nangsi Zilnon, triple roots in single form.

All we damaged of the root and branches samaya Through basic unknowing, with our body, speech and mind,

རྩ་བ་ཡན་ལག་དམ་ལས་འགལ་བ་རྣམས། ལག་དོད་ནས་མ་བྱུང་མ་སྐྱེས་མི་གནས་པར། རྣམ་དག་ཡི་གྲོལ་ཆེན་པོའི་ངང་དུ་བཤགས། །

**tsawa yenlak damlé galwa nam döné majung makyé miné par namdak yedröl chenpoi ngangdu shak**

Never came about, existed, from the very first. Forgive them in continuous freedom, vastness, timeless, true.

༄༅། །ཚེ་དབང་ལོངས་སྤྱོད་མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྣོལ། །འབྲུལ་ཉོག་བག་ཆགས་ཚོས་ཉིད་དབྱིངས་སུ་རྒྱོག། །

**tsewang longchö chokgi ngödrup tsöl trültok bakchak chönyi yingsu dok**

Grant the supreme siddhi, riches and life-mastery. Cease false thoughts and habits in the space of dharmata.

ལྷན་གྲུབ་སྣང་བཞིའི་གདངས་རྩལ་མཐར་ཕྱིན་ནས། །ཀ་དག་ཚོས་ཟད་གཞོན་ཅུ་བུམ་སྐྱའི་ངང་། །ཀུན་བཟང་པདྨ་རྒྱལ་པོ་མཚོག་འགྲུབ་ཤོག། །

**lhündrup nangshi dangtsal tharchin né kadak chösé shönu bumkui ngang künsang pema gyalpo chokdrup shok**

When four visions, play of the self-presence, are complete, Youthful vase form endures, all dissolved in purity,

May we realize Samantabhadra Lotus King.

སྐལ་ལྷན་པདྨ་གར་དབང་རྒྱོ་གོས་མཐའ་ཡས་པའི་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་སྤྱོད་ཚོ་མགོ་རྒྱའི་ཚོས་བཅུར་བསམ་ཡས་བར་ཁང་གཡུ་ཞལ་ཅན་དུ་ག་ཏུ་པོ་རོ་བརྒྱུ་ཕག་ཚོ་མ་པའི་སྐབས་སུ་བབས་པ་ན། གང་ཤར་རང་གོལ་གྱིས་རི་  
མོ་རྒྱོག་གི་གར་མཁན་ལྷ་ར་དགེ་བའི་མཚན་མ་དང་ལྷན་ཅིག་སྣང་བའང་དོན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །

*While traveling through the valleys (of Tibet), the fortunate Padma Garwang Lodro Thaye wrote these lines down as a self-dissolving event, like a dance of lightning, accompanied by virtuous, omens on the occasion of commencing one hundred gana pujas in the Lotus Faced, the central chamber of Samye, in the eleventh month. May it be valuable. May virtue increase.*